

Pre prevádzkovateľa a servisného technika

Návod na obsluhu a inštaláciu calorMATIC 400

Regulátor riadiaci sa počasím

VRC 400

SK

Obsah

Upozornenia k dokumentácii.....	4
Použité symboly.....	4
Uschovanie podkladov.....	4
Bezpečnosť.....	5
Návod na obsluhu.....	6
1 Prehľad prístroja.....	6
2 Prehľad displeja.....	7
3 Popis zariadenia.....	8
4 Obsluha.....	9

4.1 Nastavovanie prevádzkových režimov.....	9
4.2 Nastavenie času a dňa v týždni..	12
4.3 Nastavovanie časových programov	13
4.4 Nastavenie požadovanej teploty miestnosti	16
4.5 Nastavenie teploty teplej vody...	20
4.6 Aktivácia špeciálnych funkcií	20
4.7 Informačná plocha.....	24

5 Záručné podmienky	26
----------------------------------	-----------

6 Recyklovanie a likvidácia.....	26
---	-----------

Návod na inštaláciu	27	10 Elektroinštalácia.	37
7 Pokyny pre inštaláciu a prevádzku.	27	10.1 Pripojenie regulátora vykurovania radiaceho sa počasím	37
7.1 Označenie CE	27	10.2 Pripojenie vonkajšieho snímača.	38
7.2 Používanie na stanovený účel	27	10.3 Pripojenie alternatívneho snímača VRC 692.	39
8 Bezpečnostné pokyny a predpisy	28	11 Uvedenie do prevádzky	40
8.1 Bezpečnostné pokyny	29	11.1 Plocha servisných technikov.	40
8.2 Predpisy	29	11.2 Plocha pre servis/diagnostiku.	46
9 Montáž.	31	11.3 Odovzdanie používateľovi.	48
9.1 Zabudovanie do prístroja.	31	12 Technické údaje	49
9.2 Montáž na stenu.	31	13 Servisná služba zákazníkom	49
9.3 Montáž vonkajšieho snímača VRC 693	33		

Upozornenia k dokumentácii

Nasledovné pokyny platia pre celú dokumentáciu. V spojení s týmto návodom na inštaláciu a obsluhu sú platné ďalšie dokumenty.

Za škody, ktoré vzniknú nedodržaním týchto návodov, nepreberáme žiadnu záruku.

Použité symboly

Pri inštalácii zariadenia dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode!



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie zdravia a života!

- Symbol pre požadovanú aktivitu

Uschovanie podkladov

Odovzdajte prosím tento návod na obsluhu a na inštaláciu prevádzkovateľovi zariadenia. Tento je zodpovedný za uschovanie, aby uvedené návody boli v prípade potreby k dispozícii.

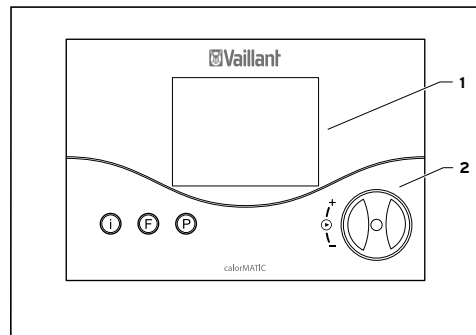
Bezpečnosť

Regulátor riadiaci sa počasím musí namontovať certifikovaný servisný technik, zodpovedný za dodržanie jestvujúcich noriem a predpisov.

Za škody, ktoré vzniknú nedodržaním týchto návodov, nepreberáme žiadnu záruku.

Návod na obsluhu

1 Prehľad prístroja

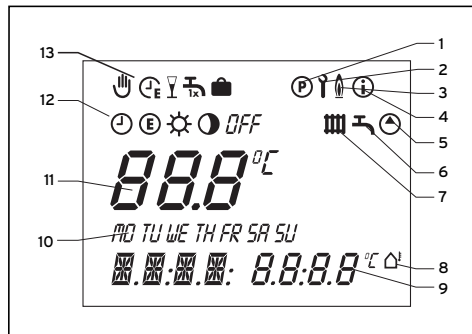


Obr. 1.1 Prehľad prístroja

Legenda

- 1 Displej
- 2 Nastavovač (otočiť a stlačiť)
- I Informačné tlačidlo
- F Tlačidlo so zvláštnymi funkciami
- P Programovacie tlačidlo / plocha servisných technikov

2 Prehľad displeja



Obr. 2.1 Prehľad displeja

Legenda

- 1 Programovanie časový program (kap. 4.3)
- 2 Plocha servisných technikov a servisná / diagnostická plocha (kap. 11.1)
- 3 Indikátor prevádzky vykurovacieho telesa
- 4 Informačná plocha (kap. 4.7)
- 5 Symbol obehového čerpadla
- 6 Symbol teplej vody
- 7 Symbol vykurovacieho okruhu
- 8 Symbol vonkajšej teploty
- 9 Multifunkčné zobrazenie
- 10 Dni v týždni
- 11 Skutočná teplota
- 12 Prevádzkové režimy (kap. 4.1)
- 13 Špeciálne funkcie (kap. 4.6)

3 Popis zariadenia

calorMATIC 400 je regulátor riadiaci sa počasím s týždenným programom pre vykurovanie, prípravu teplej vody a obehové čerpadlo pre pripojenie na vykurovacie zariadenia značky Vaillant so zbernicou eBus.

S termostatom calorMATIC 400 môžete v závislosti od vonkajšej teploty zadávať vykurovacie programy. Okrem toho môžete nastaviť špeciálne funkcie, ako je funkcia party, ako aj časovú aktiváciu zásobníka teplej vody a obehového čerpadla.

4 Obsluha

Princíp obsluhy je založený na troch tlačidlách ako aj nastavovači (koncept ovládania od firmy Vaillant „Otoč a stlač“).

Na displeji sa v základnom zobrazení zobrazí aktuálny prevádzkový režim (napr. ☉ ☼) alebo, ak je aktivovaná, aj príslušná špeciálna funkcia ako i aktuálna teplota miestnosti, aktuálny deň týždňa, aktuálny čas, aktuálna vonkajšia teplota, v závislosti od predloženej požiadavky symbol pre vykurovanie, teplú vodu a/alebo obehové čerpadlo.

4.1 Nastavovanie prevádzkových režimov

Tabuľka 4.1 vám poskytuje prehľad prevádzkových režimov, ktoré môžete nastaviť. Nastavený prevádzkový režim pritom pôsobí tak na časový program pre vykurovanie ako aj na program pre teplú vodu a obehové čerpadlo.

- Ak je regulátor riadiaci sa počasím v základnom zobrazení, stlačte raz nastavovač - na displeji blíkajú symbol nastaveného prevádzkového režimu.
- Otáčajte nastavovač, až kým sa na displeji nezobrazí požadovaný druh prevádzky.

Po cca 5 sekundách preskočí zobrazenie znovu do základného zobrazenia.

Symbol	Význam Kúrenie	Význam Teplá voda / obehové čerpadlo
	Automatika: Prevádzka vykurovacieho okruhu strieda podľa časového programu nastaveného na regulátore prevádzkové režimy vykurovanie ☼ a znižovanie teploty ●. Symbol vykurovacieho okruhu sa zobrazuje, keď bola zistená potreba ohrevu.	Prevádzka zásobníka teplej vody / obehového čerpadla strieda podľa časového programu zadaného na regulátore medzi nahriatie/ZAP a VYP. Symbol teplej vody a symbol obehového čerpadla sa zobrazujú vtedy, keď je aktívne časové okienko. Ak je prítomná požiadavka teplej vody, bliká symbol teplej vody.
	Ohrev: Vykurovací okruh sa prevádzkuje nezávisle od časového programu nastaveného na regulátore, zodpovedajúc požadovanej teplote miestnosti. Symbol vykurovacieho okruhu sa zobrazuje, keď bola zistená potreba ohrevu.	
	Zníženie teploty: Vykurovací okruh sa prevádzkuje nezávisle od časového programu nastaveného na regulátore, zodpovedajúc zníženej teplote „ECO“. Symbol vykurovacieho okruhu sa zobrazí, keď bola zistená potreba ohrevu.	

Symbol	Význam Kúrenie	Význam Teplá voda / obehové čerpadlo
	ECO: Prevádzka vykurovacieho okruhu strieda podľa časového programu nastaveného na regulátore medzi druhmi prevádzky vykurovanie  a vypnúť. Tu sa vykurovací okruh v prevádzke znižovania teploty vypne, akonáhle nie je funkcia protimrazovej ochrany aktívna (aktivácia pri vonkajších teplotách < 3 °C). Symbol vykurovacieho okruhu sa zobrazuje, keď bola zistená potreba ohrevu alebo je aktívna funkcia protimrazovej ochrany.	Prevádzka zásobníka teplej vody / obehového čerpadla strieda podľa časového programu zadaného na regulátore medzi nahrievanie/ZAP. a VYP. Symbol teplej vody a symbol obehového čerpadla sa zobrazujú vtedy, keď je aktívne časové okienko. Ak je prítomná požiadavka teplej vody, bliká symbol teplej vody.
<i>OFF</i>	Vypnuté: Vykurovací okruh je vypnutý, pokiaľ nie je aktivovaná funkcia ochrany pred mrazom (v závislosti od vonkajšej teploty < 3 °C). Ak je funkcia ochrany pred mrazom aktívna, zobrazí sa symbol vykurovacieho okruhu.	Zásobník teplej vody sa nezávisle od zadaného časového programu nenahrieva. Obehové čerpadlo je vypnuté. Symbol teplej vody a symbol obehového čerpadla sa nezobrazujú.

Tab. 4.1 Prevádzkové režimy

4.2 Nastavenie času a dňa v týždni

Pre nastavenie aktuálneho času a aktuálneho dňa v týždni zo základného zobrazenia je potrebný nasledujúci postup:

- Stláčajte nastavovač dovtedy, pokiaľ nezačne blikať deň v týždni.
- Otáčajte nastavovačom, až kým nezačne blikať aktuálny deň v týždni.

MO = pondelok

TU = utorok

WE = streda

TH = štvrtok

FR = piatok

SA = sobota

SU = nedeľa

- Stlačte nastavovač. Ukazovateľ hodín začne blikať.
- Otáčajte nastavovač, až kým sa objaví aktuálne štandardné zobrazenie.
- Stlačte nastavovač. Ukazovateľ minút začne blikať.
- Otáčajte nastavovač, až kým sa objaví aktuálne minútové zobrazenie.

Po cca 5 sekundách preskočí displej znovu do základného zobrazenia.

Ak je na ploche servisných technikov aktivovaný ročný kalendár (kap. 11.1), môžete rovnakým spôsobom nastaviť aj deň, mesiac a rok. Tým sa umožní automatické prepínanie na letný a zimný čas.

4.3 Nastavovanie časových programov

Regulátor je vybavený základným programom (tab. 4.2).

Okienko času	Deň v týždni/ blok v týždni	Čas spustenia	Čas vypnutia
H1	MO-FR	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	SA	7:30	23:30
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	SU	7:30	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

Tab. 4.2 Programy zadané výrobcom pre vykurovanie, zásobník teplej vody a obehové čerpadlo

4 Obsluha

Základné programy od výrobcu môžete prispôbiť vašim individuálnym požiadavkám. Nastavenie želaných časov sa vykonáva v šiestich krokoch:

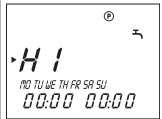
1. Stlačte programovacie tlačidlo P.
2. Vyberte časový program (vykurovanie, teplá voda alebo obehové čerpadlo).
3. Zvoľte okienko času.
4. Vyberte deň v týždni alebo blok týždňa.
5. Určite čas spustenia.
6. Určite čas vypnutia.

Pre každý deň môžete definovať vždy tri okienka času.

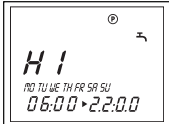
Ak stlačíte tlačidlo P, preskočí zobrazenie späť do základného zobrazenia.

V nasledujúcej tabuľke sú ešte raz pre zvýraznenie uvedené jednotlivé kroky na príkladnom časovom programe pre teplú vodu.

Ak chcete časový program prispôbiť vykurovaniu alebo obehovému čerpadlu, tak musíte po stlačení programovacieho tlačidla P vybrať iba príslušný symbol (vykurovací okruh alebo obehové čerpadlo) a pokračovať podľa príkladu.

Displej	Požadované kroky
	Stlačte programovacie tlačidlo P - kurzor (čierny trojuholník) označuje meniteľnú hodnotu  , ktorá navyše bliká. Otáčajte nastavovač, až kým sa nezobrazí symbol teplej vody.
	Stlačte nastavovač - kurzor označuje meniteľnú hodnotu (H1), ktorá navyše bliká. Otočením nastavovača zvolíte želané okienko času. Nastaviteľné hodnoty: H1, H2, H3

Displej	Požadované kroky
	Stlačte nastavovač - kurzor označuje ukazovateľ bloku týždňa, ktorý zároveň bliká. Otočením nastavovača zvolíte blokový program alebo niektorý deň v týždni. Nastaviteľné hodnoty: MO - SU MO - FR SA - SU MO = pondelok TU = utorok WE = streda TH = štvrtok FR = piatok SA = sobota SU = nedeľa

Displej	Požadované kroky
	Stlačte nastavovač - kurzor označuje čas spustenia, ukazovateľ hodín bliká. Otočením nastavovača zvolíte želaný čas spustenia. Pre nastavenie minút znovu stlačte nastavovač.
	Stlačte nastavovač - kurzor označuje čas ukončenia, ukazovateľ hodín bliká. Otočením nastavovača zvolíte želaný čas vypnutia. Pre nastavenie minút znovu stlačte nastavovač.

Tab. 4.3 Nastavenie okienka času

V prípade potreby môžete regulátor riadiaci sa počasím prestaviť z týždenného na denný program.

- Stlačte v základnom zobrazení tlačidlo F na cca 10 s.

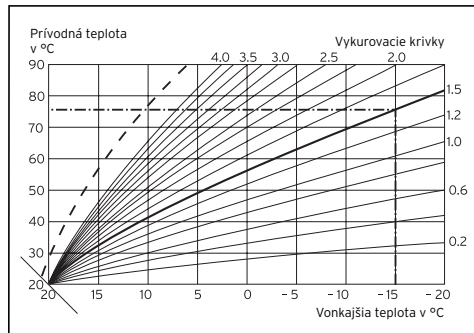
Pri programovaní okienok času sa teraz už nebudú zobrazovať dni v týždni.

4.4 Nastavenie požadovanej teploty miestnosti

V základnom zobrazení, ak je regulátor zabudovaný do vykurovacieho zariadenia, sa zobrazuje požadovaná teplota miestnosti, z ktorej sa vypočítava požadovaná prírodná teplota nastavennej vykurovacej krivky.

Požadovanú teplotu miestnosti môžete nastaviť priamo zo základného zobrazenia. Ak je na ploche servisných technikov aktivovaná funkcia teplotnej hladiny (nastavenie rôznych teplotných úrovní na jedno vykurovacie okienko, viď kap 11.1), objaví sa na displeji práve platná požadovaná teplota miestnosti (T-H1, T-H2, T-H3).

Ak je regulátor namontovaný na nástennom držiaku mimo vykurovacieho zariadenia, ukazuje v základnom zobrazení aktuálne nameranú skutočnú teplotu miestnosti.



Obr. 4.1 Diagram požadovanej hodnoty miestnosti

Na základe diagramu na obr. 4.1. môžete vidieť súvislosť medzi požadovanou hodnotou miestnosti a vykurovacou krivkou.

Ak zvýšite požadovanú hodnotu miestnosti, posuniete nastavenú vykurovaciu krivku paralelne na 45° osi a zodpovedajúc tomu prírodnú teplotu, ktorú reguluje regulátor riadiaci sa počasím.

Priame nastavenie požadovanej teploty miestnosti

- Otáčajte nastavovač (displej v základnom zobrazení). Zobrazenie aktuálnej teploty zmizne, symbol slnka sa zobrazí na ploche prevádzkových režimov a požadovaná teplota miestnosti sa zobrazí na multifunkčnej ploche (napr. TEMP 20 °C).

- Otáčaním nastavovača môžete bezprostredne nastaviť požadovanú teplotu miestnosti (po cca 1 s) na želanú hodnotu.

Po cca 5 sekundách preskočí displej znovu do základného zobrazenia.

Nastavenie požadovanej teploty miestnosti pre okienko času

- (možné iba vtedy, ak je aktivovaná funkcia „Teplotná hladina“ na ploche servisných technikov – bod 11.1). Pritom je možné ku každému okienku času priradiť vlastnú požadovanú hodnotu teploty miestnosti.
- Stláčajte nastavovač dovtedy, pokiaľ sa v multifunkčnom zobrazení neobjaví

ukazovateľ T-H1 spolu s požadovanou hodnotou. Požadovaná hodnota bliká.

- Otáčajte nastavovač, až kým sa nezobrazí želaná požadovaná teplota miestnosti pre okienko času H1. Nová požadovaná teplota miestnosti je priradená ku všetkým okienkam času s H1.
- Stlačte nastavovač. Zobrazí sa ukazovateľ T-H2 s požadovanou hodnotou. Požadovaná hodnota bliká.
- Otáčajte nastavovač, až kým sa nezobrazí želaná požadovaná teplota miestnosti pre okienko času H2. Nová požadovaná teplota miestnosti je priradená ku všetkým okienkam času s H2.

- Stlačte nastavovač. Zobrazí sa ukazovateľ T-H3 s požadovanou hodnotou. Požadovaná hodnota bliká.
- Otáčajte nastavovač, až kým sa nezobrazí želaná požadovaná teplota miestnosti pre okienko času H3. Nová požadovaná teplota miestnosti je priradená ku všetkým okienkam času s H3.

Po cca 5 sekundách preskočí displej znovu do základného zobrazenia.

Nastavenie zníženej teploty „ECO“

- Stláčajte nastavovač dovtedy, pokiaľ sa v multifunkčnom zobrazení neobjaví ECO spolu s požadovanou hodnotou.

4 Obsluha

Zobrazí sa znížená teplota a začne blikat'.

- Otáčajte nastavovačom, až kým sa zobrazí želaná znížená teplota (napr. ECO 15,0 °C).

Po cca 5 sekundách preskočí zobrazenie znovu do základného zobrazenia.

4.5 Nastavenie teploty teplej vody

Požadovanú teplotu teplej vody môžete nastaviť priamo zo základného zobrazenia. Rešpektujte prosím aj nastavenú najvyššiu teplotu teplej vody na vykurovacom zariadení.

- Stláčajte nastavovač dovtedy, pokiaľ sa v multifunkčnom zobrazení neobjaví

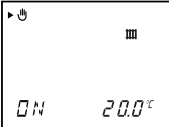
ukazovateľ DHW spolu s požadovanou hodnotou. Požadovaná hodnota bliká.

- Otáčajte nastavovačom, až kým sa zobrazí želaná teplota teplej vody (napr. DHW 60 °C).

Po cca 5 sekundách preskočí zobrazenie znovu do základného zobrazenia.

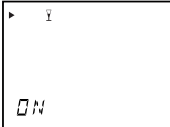
4.6 Aktivácia špeciálnych funkcií

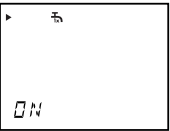
K špeciálnym funkciám sa dostanete pomocou tlačidla F. Môžete aktivovať nasledujúce funkcie:

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	Quick-Veto Funkciou Quick-Veto môžete požadovanú teplotu miestnosti prestaviť na krátkodobý interval (až po ďalšie okienko času). Stlačte tlačidlo špeciálnej funkcie F - na displeji sa zobrazí symbol Quick-Veto ako aj požadovaná teplota miestnosti Quick-Veto, ktorá navyše bliká. Otáčajte nastavovač, až kým sa nezobrazí želaná požadovaná teplota miestnosti Quick-Veto. Po cca 10 sekundách preskočí zobrazenie znovu do základného zobrazenia - funkcia je aktivovaná. →

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	→ Quick-Veto Pre predčasnú deaktiváciu funkcie musíte stlačiť iba tlačidlo F.
	Úsporná funkcia Úsporná funkcia vám umožní znížiť kúrenie na nastaviteľné časové obdobie nezávisle od zadaného časového programu. Stlačte dvakrát tlačidlo zvláštnych funkcií - na displeji sa zobrazí symbol pre úspornú funkciu. Okrem toho sa zobrazí čas, ktorý navyše bliká. →

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	→ Úsporná funkcia Otáčením nastavovača môžete teraz nastaviť čas ukončenia, po ktorý sa má od času nastavania vykurovanie regulovať na režim znižovania teploty. Po cca 10 sekundách preskočí zobrazenie znovu späť do základného zobrazenia - funkcia je aktivovaná. Pre predčasnú deaktiváciu funkcie musíte stlačiť iba tlačidlo F.

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	Funkcia party Ak aktivujete funkciu party, bude fáza vykurovania pokračovať aj cez fázu zníženia teploty, ktorá by mala nasledovať. Platí to aj pre program pre teplú vodu a obehové čerpadlá. Trikrát stlačte tlačidlo špeciálnych funkcií F - na displeji bliká symbol party, po cca 10 s je funkcia aktivovaná. Deaktivácia funkcie prebehne automaticky dosiahnutím nasledujúcej vykurovacej fázy. Ak by ste chceli funkciu deaktivovať skôr, musíte stlačiť iba tlačidlo F. →

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	→ Funkcia party Aktivácia funkcie môže prebehnúť len v prevádzkovom režime „Auto“ ☺ alebo „Eco“ ☺.
	Jednorázové nahriatie zásobníka Funkcia jednorázového nahriatia zásobníka vám umožňuje nezávisle od prednastaveného časového programu zásobník raz nahriať. Stlačte tlačidlo špeciálnych funkcií štyrikrát – na displeji sa objaví symbol pre jednorázové nahriatie, po 10 s je funkcia je aktivovaná. Ak by ste chceli funkciu predčasne deaktivovať, musíte stlačiť iba tlačidlo F.

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	Prázdninová funkcia Prázdninovou funkciou sa regulátor vypne, avšak funkcia ochrany pred mrazom zostáva v činnosti. Vypne sa aj teplá voda a obehové čerpadlo. Stlačte päťkrát tlačidlo zvláštnych funkcií F – na displeji sa zobrazí symbol pre prázdninovú funkciu ako aj nastavovacia hodnota pre počet prázdninových dní, ktorá navyše bliká. Otáčajte nastavovač, kým sa objaví želaný počet prázdninových dní. Po cca 10 s je funkcia aktivovaná a druh prevádzky sa pre zvolený časový interval nastaví na OFF príp. →

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	→ Prázdninová funkcia Vyp (vid' kap. 4.1). Ak by ste chceli funkciu deaktivovať skôr, musíte stlačiť iba tlačidlo F. Pri aktívnej ochrane proti legionelám sa táto funkcia vykoná v posledný deň prázdnin.

Tab. 4.4 Špeciálne funkcie

4.7 Informačná plocha

Ak stlačíte tlačidlo info, dostanete na informačnú plochu. Akonáhle ste vyvolali informačnú plochu, na displeji sa zobrazí info symbol. Ak viackrát stlačíte

informačné tlačidlo, zobrazia sa vám po sebe nasledujúce informácie:

- označenie regulačného prístroja riadiaceho sa počasím (VRC 400)
- požadovaná teplota miestnosti Quick-Veto (ak je aktívna)
- nastavená požadovaná teplota miestnosti T-H1 (ak je aktívne zapojená - napr. T-H1 20,0 °C)
- nastavená požadovaná teplota miestnosti T-H2 (ak je aktívne zapojená - napr. T-H2 23,0 °C)
- nastavená požadovaná teplota miestnosti T-H3 (ak je aktívne zapojená - napr. T-H3 20,0 °C)

- nastavená požadovaná teplota miestnosti, nie je aktivovaná teplotná hladina (napr. TEMP 21,5 °C)
- nastavená znížená teplota (napr. ECO 15,0 °C)
- nastavená požadovaná teplota teplej vody (napr. DHW 60 °C)
- deň/mesiac/rok (ak je aktivovaný ročný kalendár)
- nastavené časové programy pre vykurovanie (každé okienko času pre každý deň)
- nastavené časové programy pre teplú vodu (každé okienko času pre každý deň)
- nastavené časové programy pre obehové čerpadlo (každé okienko času pre každý deň)

5 Záručné podmienky

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 24 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 30 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi.

Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia.

Informácie na tel.čísle: 02/44 45 81 31

6 Recyklovanie a likvidácia

Regulátor ako i všetko príslušenstvo nepatria do domového odpadu.

Postarajte sa o to, aby staré zariadenie a príp. príslušenstvo bolo zlikvidované podľa platných predpisov.

Návod na inštaláciu

7 Pokyny pre inštaláciu a prevádzku

Montáž, elektrické pripojenie, nastavenia v prístroji ako aj prvé uvedenie do prevádzky smie vykonávať len certifikovaný servisný technik!

7.1 Označenie CE

Označením CE sa dokumentuje, že regulátor vykurovania riadiaci sa počasím calorMATIC 400 v spojení s vykurovacími zariadeniami spoločnosti Vaillant spĺňa základné požiadavky smernice o elektromagnetickej

kompatibilite (smernica 89/336/EEC) a smernice pre nízke napätia (smernica 73/23/EEC).

7.2 Používanie na stanovený účel

Regulátor riadiaci sa počasím calorMATIC 400 je skonštruovaný podľa stavu techniky a platných bezpečnostno-technických noriem. Pri nesprávnom použití môže však vzniknúť nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života užívateľa alebo tretej osoby príp. poškodenie zariadení a iných vecných hodnôt.

Regulátor vykurovania calorMATIC 400 slúži pre riadenie vykurovacieho zariadenia v závislosti od počasia a času s vyku-

rovacím okruhom s prípravou teplej vody / obehovým čerpadlom alebo bez, v spojení s vykurovacím zariadením s rozhraním so zbernicou eBus od spoločnosti Vaillant.

Iné alebo tento rámec prekračujúce používanie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s týmto určením. Za takto vzniknuté škody nepreberá výrobca alebo dodávateľ záruku.

Riziko znáša sám používateľ. K použitiu na stanovený účel patrí aj rešpektovanie návodu na obsluhu a inštaláciu.

8 Bezpečnostné pokyny a predpisy

Regulátor musí namontovať certifikovaná špecializovaná spoločnosť, ktorá je zodpovedná za dodržanie jestvujúcich noriem a predpisov. Za škody, ktoré vzniknú nedodržaním týchto návodov, nepreberáme žiadnu záruku.

8.1 Bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo!

Prípojky pod napätím predstavujú nebezpečie ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom. Pred začatím prác na zariadení odpojte prívod elektrického prúdu a zaistite proti opätovnému zapnutiu.

Regulátor vyberajte z nástennej nadstavby príp. sťahujte z držiaku iba v stave bez napätia.

8.2 Predpisy

Na Slovensku sú platné predpisy ohľadne elektroinštalácie a tiež o inštalácii plynových zariadení.

Tieto je nutné dodržiavať.

Vyhláška 95/2004

78/2002 a jej doplnenie

STN 33 2180 - Pripájanie elektrických prístrojov a spotrebičov

STN 33 2000 - 3 Elektrotechnické predpisy. Elektrické zariadenia. Časť 3:

Stanovenie základných charakteristík

STN 33 2000-7-701 - Elektrotechnické

predpisy. Elektrické zariadenia. Časť 7:

Zariadenia jednoúčelové a v zvláštnych objektoch.

8 Bezpečnostné pokyny a predpisy

STN 33 2130 - Elektrotechnické predpisy.

Vnútorne elektrické rozvody

STN 33 0160 - Elektrotechnické predpisy.

Značenie svoriek elektrických

predmetov. Vykonávacie predpisy.

STN 33 2350 - Predpisy na elektrické

zariadenia v sťažených klimatických

podmienkach.

STN 34 0350 - Elektrotechnické

predpisy. Predpisy na pohyblivé prívody

a šnúrové vedenia.

STN 33 1500 - Revízia elektrických

zariadení.

STN EN 60 335 - 1- Bezpečnosť

elektrických spotrebičov pre domácnosť

a podobné účely. Časť 1 - Všeobecné

požiadavky.

Pre zosieťovanie používajte bežne
predávané vedenia.

- minimálny prierez vedení: $0,75 \text{ mm}^2$

Nasledujúce maximálne dĺžky vedení sa
nesmú prekročiť:

- zbernicové vedenia: 300 m

Prípojné vedenia s 230 V a zbernicové
vedenia sa musia od dĺžky 10 m viesť
oddelené.

Regulátor sa smie inštalovať len
v suchých miestnostiach.

9 Montáž

Regulátor vykurovania riadiaci sa počasím sa môže podľa výberu integrovať do vykurovacieho zariadenia alebo napr. inštalovať v obytnom priestore na stenu pomocou priloženého nástenného držiaka. Spojenie s vykurovacím zariadením je pritom cez dvojžilové spojovacie vedenie.

9.1 Zabudovanie do prístroja

Pre zabudovanie regulátora vykurovania riadiaceho sa počasím priamo do čelného krytu vykurovacieho zariadenia je potrebné iba zložiť čelný kryt vykurovacieho zariadenia a regulátor pomocou

kolíkovej vidlice zatlačiť do príslušnej zásuvky.

9.2 Montáž na stenu

Regulátor vykurovania riadiaci sa počasím calorMATIC 400 je zostavený tak, aby sa mohol používať aj ako diaľkové ovládanie s napojením na miestnosť alebo bez. Regulátor by sa mal pritom inštalovať tak, aby bolo možné bezchybne zachytiť teplotu v miestnosti (vyhýbajte sa miestam, kde sa hromadí teplo, neinštalujte na studených stenách atď.).

Výhodným miestom inštalácie je väčšinou hlavná obytná miestnosť na vnútornej stene cca vo výške 1,5 m. Tam má

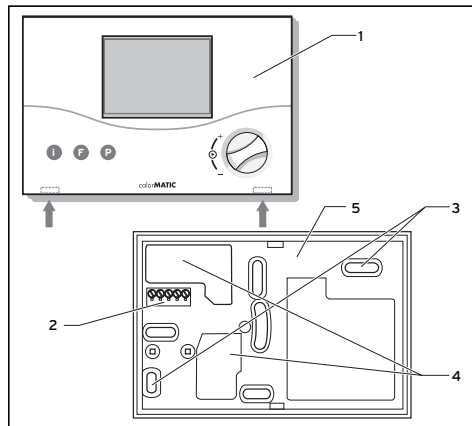
9 Montáž

mať regulátor možnosť zachytávať cirkulujúci vnútorný vzduch – bez prekážok nábytkom, závesmi alebo inými predmetmi. V miestnosti, kde je regulátor osadený, musia byť pri používaní napojenia na miestnosť všetky ventily vykurovacích telies otvorené naplno.

Spojenie s vykurovacím zariadením prebieha cez dvojžilové zbernicové vedenie (eBus), vid' obr. 10.1.

- Stiahnite regulátor **(1)** z nástenného držiaka **(5)**.
- Navrtajte dva upevňovacie otvory **(3)** s priemerom 6 mm (podľa obr. 9.1) a vložte priložené hmoždinky.

- Prestrčte pripojovací kábel cez káblovú priechodku **(4)**.
- Pripevnite nástenný držiak oboma priloženými skrutkami na stenu.
- Pripojte pripojovací kábel podľa kapitoly 10.



Obr. 9.1 Montáž regulátora teploty miestnosti

- Zložte regulátor (1) na nástenný držiak tak (5), aby kolíky na zadnej strane vrchnej časti zapadali do otvorov (2).
- Zatlačte regulátor do nástenného držiaka, až kým nezaskočí.

9.3 Montáž vonkajšieho snímača VRC 693

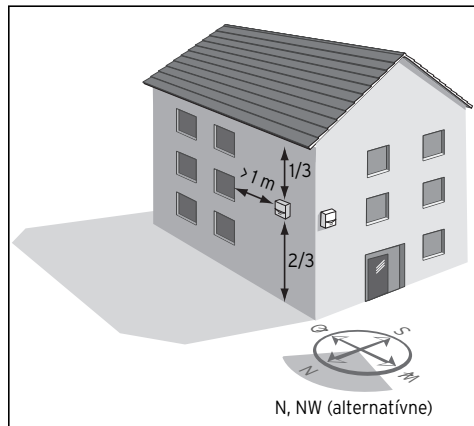
Tento prístroj môže otvoriť len odborník s príslušným osvedčením a nainštalovať podľa zobrazení. Pritom musí dodržiavať platné bezpečnostné predpisy ako aj návody na inštaláciu vykurovacích prístrojov a regulátorov kúrenia.

Miesto montáže

Vonkajší snímač by sa mal osadiť na tej strane domu, na ktorej sa nachádzajú najviac používané priestory. Ak nie je možné túto stranu jednoznačne určiť, umiestnite vonkajší snímač na severnej alebo severozápadnej strane domu. Pre optimálne zachytenie vonkajšej teploty by sa mal prístroj umiestniť pri budovách, ktoré majú do 3 poschodí, v 2/3 výšky fasády. Pri vyšších budovách sa odporúča umiestnenie medzi 2. a 3. poschodím.

Miesto inštalácie by nemalo byť chránené pred vetrom ani obzvlášť v prievane a nemalo by byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Prístroj musí byť

minimálne 1 m vzdialený od otvorov vo vonkajšej stene, z ktorých môže stále alebo občas prúdiť teplý vzduch. V závislosti od dostupnosti miesta montáže je možné zvoliť namontovanie na stenu alebo zabudovanie do steny.



Obr. 9.2 Miesto montáže vonkajšieho snímača VRC 693

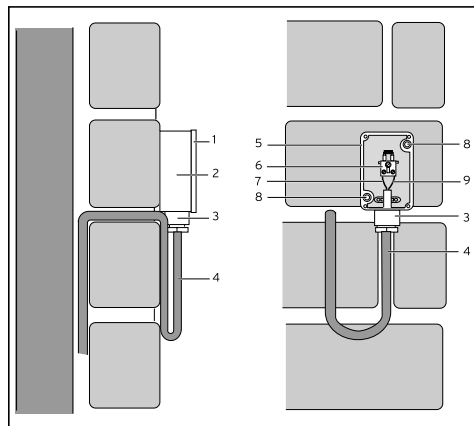


Pozor!

Nebezpečenstvo premočenia steny a prístroja!

Pomocou príslušného vedenia kábla a dôkladnou prácou zabezpečte vodotesnosť vonkajšieho snímača a tiež aj budovy.

Prístroj sa musí upevniť na stenu v montážnej polohe, ako je to znázornené na obrázku 9.3! Káblový prívod (3, obr. 9.3) musí ukazovať nadol.



**Obr. 9.3 Montáž vonkajšieho snímača
a montážna poloha**

- Odstráňte krycí panel **(1)** telesa prístroja a upevnite teleso prístroja pomocou 2 skrutiek cez upevňovacie otvory **(8)** na stenu.
- Položte pripojovací kábel **(4)** s min. $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$, ktorý poskytuje prevádzkovateľ, a zdola ho vtiahnite cez káblový prívod **(3)**.
Pomocou príslušného vedenia kábla a dôkladnou prácou zabezpečte vodotesnosť vonkajšieho snímača a tiež aj budovy.
- Pripájacie svorky prepojte vodičmi podľa schémy na obrázku 10.1.
- Zabezpečte, aby bolo tesnenie telesa prístroja správne upevnené v hornej

časti telesa (1) a pritlačte hornú časť telesa na teleso prístroja.

- Upevnite hornú časť telesa (1) pomocou priložených skrutiek na dolnú časť telesa (2).

10 Elektroinštalácia

Elektrické pripojenie môže vykonať len špecializovaná certifikovaná spoločnosť.



Nebezpečenstvo!

Prípojky pod napätím predstavujú nebezpečenie ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom. Pred začatím prác na zariadení odpojte prívod elektrického prúdu a zaistite proti opätovnému zapnutiu.

10.1 Pripojenie regulátora vykurovania riadiaceho sa počasím

Ak sa regulátor vykurovania montuje priamo do vykurovacieho telesa, je elektrické spojenie realizované cez kolíkovú vidlicu, ktorá sa zavedie do

10 Elektroinštalácia

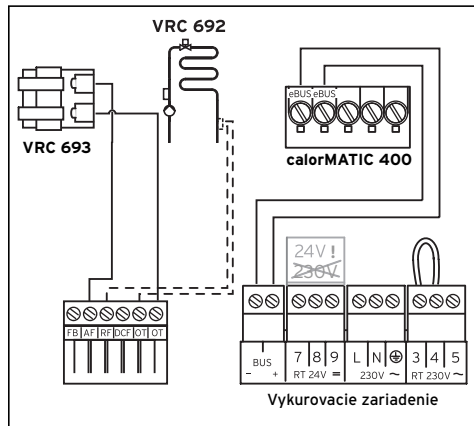
príslušnej zásuvky vo vykurovacom zariadení.

Pri montáži na stenu prebieha komunikácia s vykurovacím zariadením cez zbernicu eBus. Všetky pripájacie konektory zbernice eBus sú vyhotovené tak, aby mohli prepojiť minimálne 2 x 0,75 mm² (odporúčané) na jednu pripájaciu svorku. Pritom je možná záměna vedení, bez toho aby došlo k ovplyvneniu komunikácie (obr. 10.1).

Rešpektujte aj návod vykurovacieho zariadenia. Na vykurovacom zariadení nesmiete odstrániť premostenie na pripojovacích svorkách 3 a 4.

10.2 Pripojenie vonkajšieho snímača

Vonkajší snímač sa pripája priamo na vykurovacie zariadenie. Pri pripájaní rešpektujte prosím aj návod vykurovacieho zariadenia.



Obr. 10.1 Elektrické pripojenie

10.3 Pripojenie alternatívneho snímača VRC 692

Pri kombinácii s podlahovým vykurovaním je možné pripojiť alternatívny snímač pre reguláciu teploty spätného toku.

Ak sa na zariadení nachádza hydraulická výhybka, tak je tento snímač bezpodmienečne nutný.

Snímač VRC 692 je pripojený priamo na vykurovacie zariadenie (viď obr. 10.1). Pri pripájaní rešpektujte prosím aj návod vykurovacieho zariadenia.

11 Uvedenie do prevádzky

Pre optimálne prispôsobenie parametrov zariadenia na dané pomery je potrebné nastaviť niektoré z týchto parametrov zariadenia. Parametre zariadenia sú zhrnuté v ovládacej ploche a môže ich nastaviť len servisný technik.

Plocha servis/diagnostika je taktiež určená len pre servisného technika a má ho podporiť v prípade servisu.

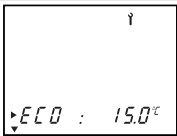
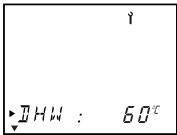
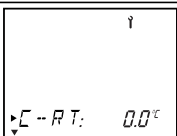
11.1 Plocha servisných technikov

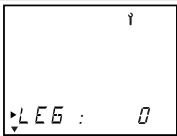
Na plochu pre servisného technika sa dostanete pomocou tlačidla P.

- Stlačte tlačidlo P na cca 10 s.
Na displeji sa potom zobrazí symbol skrutkového kľúča a prvý parameter.
- Stlačte nastavovač. Takto môžete vyvolať všetky parametre zariadenia za sebou.
- Pre nastavenie želaných hodnôt otáčajte nastavovačom.

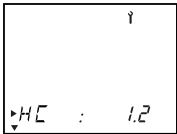
Ak stlačíte tlačidlo P, preskočí zobrazenie späť do základného zobrazenia.

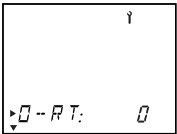
Vyvolať a zmeniť môžete nasledujúce parametre zariadenia:

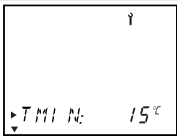
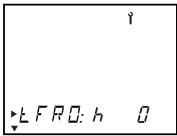
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Znížená teplota Nastavenie z výrobného závodu: 15 °C Rozsah nastavenia: 5 ... 30 °C
	Požadovaná hodnota Teplota teplej vody Nastavenie z výrobného závodu: 60 °C Rozsah nastavenia: 35 ... 70 °C
	Oprava skutočnej hodnoty v miestnosti (prispôsobenie zobrazenej hodnoty v rozsahu max. +/-3 °C) Nastavenie z výrobného závodu: 0 °C

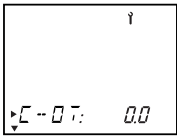
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Ochrana proti legionelám 1 = aktivácia programu ochrany proti legionelám Zakaždým v stredu 1 hodinu pre prvým okienkom času sa pripojený zásobník teplej vody nahreje na 70 °C, spustí sa obehové čerpadlo a ponechá sa minimálne 30 min v prevádzke. Nastavenie z výrobného závodu: 0 (neaktívne)

11 Uvedenie do prevádzky

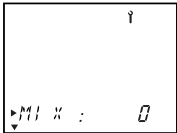
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Vykurovacia krivka Vykurovacia krivka znázorňuje pomer medzi vonkajšou teplotou a požadovanou prírodnou teplotou. Nastavenie z výrobného závodu: 1,2

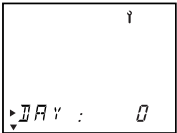
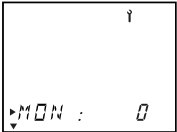
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Napojenie na teplotu miestnosti (iba montáž na stenu) 1 = napojenie na miestnosť (zahrnutie teploty miestnosti do výpočtu prírodnej teploty) 2 = funkcia termostatu (vypnutie vykurovania pri dosiahnutí požadovanej hodnoty miestnosti) Nastavenie z výrobného závodu: 0 = bez napojenia na miestnosť

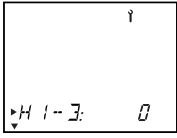
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Minimálna teplota (úpätnica) Rozsah nastavenia: 15 ... 90 °C Nastavenie z výrobného závodu: 15 °C
	Oneskorenie protimrazovej ochrany Časové potlačenie funkcie protimrazovej ochrany (aktivácia pri vonkajších teplotách < 3 °C) Rozsah nastavenia: 0 ... 12 h Nastavenie z výrobného závodu: 0 h

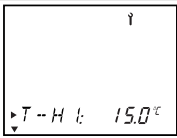
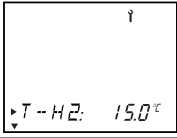
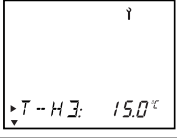
Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Vonkajšia teplota pre hranicu vypnutia Vypínacia teplota pre vypnutie vykurovania závislé na potrebe. Rozsah nastavenia: 5 ... 50 °C Nastavenie z výrobného závodu: 22 °C
	Oprava vonkajšej teploty Zmena skutočne nameranej teploty o nastavenú hodnotu, aby sa vyrovnali cudzie vplyvy. Rozsah nastavenia: -5 ... +5 °C Nastavenie z výrobného závodu: 0 °C

11 Uvedenie do prevádzky

Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Hydraulická výhybka s VRC 692: 0 = regulácia teploty spätného toku 1 = regulácia prívodnej teploty s hydraulickou výhybkou bez VRC 692: 0 = vyp 1 = bez funkcie Nastavenie z výrobného závodu: 0 = vyp

Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Nastavená hodnota pre deň pre aktiváciu ročného kalendára
	Nastavená hodnota pre mesiac pre aktiváciu ročného kalendára

Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Nastavená hodnota pre rok pre aktiváciu ročného kalendára
	Teplotná hladina Aktivácia nastavenia rôznych teplotných hladín pre každé okienko času. 0 = teplotná hladina vyp. 1 = teplotná hladina zap. Nastavenie z výrobného závodu: 0

Displej	Nastavenie otáčaním nastavovača
	Teplotná hladina Okienko času H1 (iba ak sú aktivované teplotné hladiny)
	Teplotná hladina Okienko času H2 (iba ak sú aktivované teplotné hladiny)
	Teplotná hladina Okienko času H3 (iba ak sú aktivované teplotné hladiny)

Tab. 11.1 Parametre zariadenia

11.2 Plocha pre servis/diagnostiku

K ploche pre servis/diagnostiku sa dostanete pomocou tlačidla P a nastavovača.

- Stlačte tlačidlo P a súčasne nastavovač na dobu cca 3 s.

V prvom kroku sa vyvolá požiadavka vykurovania na 50 °C, aby sa preskúšal prenos na vykurovacie zariadenie.

Potom môžete vyvolať všetky možnosti testu, ak budete otáčať alebo stláčať nastavovač (vid' tab. 11.2). Ak stlačíte tlačidlo P, preskočí zobrazenie späť do základného zobrazenia.

Môžete vyvolať nasledujúce testy:

Nastavovač	Test	Priebeh testu
Stlačiť a stláčať tlačidlo P cca 3 s	Požiadavka na vykurovanie	Simuluje sa požiadavka na vykurovanie na 50 °C. Horák vo vykurovacom zariadení sa spustí do prevádzky, nabehne čerpadlo (len do maximálnej hranice prírodnej teploty vykurovacieho zariadenia!).
Otočiť	Požiadavka teplej vody	Spustí sa požiadavka teplej vody, plniace čerpadlo sa uvedie do prevádzky, všetky ostatné výkonné prvky sa vypnú.
Otočiť	Obehové čerpadlo	Aktivuje sa obehové čerpadlo (ak je napojené). Všetky ostatné výkonné prvky sa vypnú.
Stlačiť	Test displeja	Zobrazia sa všetky prvky displeja.
Stlačiť	Verzia softvéru	Zobrazí sa verzia softvéru.

Tab. 11.2 Priebeh testu

Spätné prestavenie na nastavenie z výroby

- Aby sa regulátor dostal znovu do nastavenia z výroby, stlačte na 15 s tlačidlo P.
Akonáhle displej dvakrát zasvieti, je regulátor kompletne prestavený späť na nastavenie z výroby. To znamená, že všetky individuálne nastavenia je potrebné urobiť znovu.

11.3 Odovzdanie používateľovi

Používateľ regulátora riadiaceho sa počasím musí byť oboznámený s funkciami a obsluhou svojho regulátora.

- Odovzdajte užívateľovi všetky preňho určené návody a doklady od zariadenia na uschovanie.
- Prejdite s užívateľom návod na obsluhu a v prípade potreby zodpovedajte jeho otázky.
- Upozornite užívateľa obzvlášť na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí rešpektovať.
- Upozornite užívateľa, že návody musia zostať v blízkosti regulátora.

12 Technické údaje

Označenie	Jednotka	
Prevádzkové napätie U _{max}	V	24
Prípustná teplota prostredia max.	°C	50
Príkon	mA	< 17
Minimálny prierez prípojných vedení	mm ²	0,75
Krytie		IP 20
Trieda ochrany regulačného prístroja		III
Rozmery		
Výška	mm	97
Šírka	mm	146
Hĺbka	mm	40

Tab. 12.1 Technické údaje

13 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku.

Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk a informácie poskytneme na t.č.

02/ 44 63 59 15.



EC declaration of conformity

Name and Address of the
manufacturer:

Vallant GmbH
Bergbauer Str. 40
42699 Remscheid

Identification of product:

calorMATTC 360, calorMATTC 400

Appliance type:

Controller

The appliance types satisfy the essential requirements of the relevant directives and Standards:

Designed and built according to European Stan-
dards:

EN 60730

73/23/EEC including amendments
"Directive on the harmonization of the laws of
Member States relating to electrical equip-
ment designed for use within certain voltage limits"

EN 55014-1, EN55014-2

89/336/EEC including amendments
"Directive on the approximation of the law of the
member states relating to electromagnetic com-
patibility"

Any change to the appliance and/or any use not according to the instructions will lead to the
invalidation of this Declaration of Conformity

Remscheid,
(place, date)
26.07.05

Program Manager
I.V. S. Rechner

Certification Group Manager
I.V. A. Nunn

Vallant GmbH
Bergbauer Str. 40 • D-42699 Remscheid • main phone no. +49 21 97/8-0 • Telex +49 21 97/8-25 10
Ltd. company • Registered office: Remscheid • Registry court: Amtsgericht Wuppertal HRB 1175
Directors: Dr. Michel, Dr. Giese, C. Giese, C. Giese • Chairman of the Supervisory Board: Gert Krüger
Commercial Register: Remscheid (court file 340 400 49) account no. 521 633 300 • USt-Ident-Nr. DE 81142340
© Vallant and its subsidiaries are trademarks of Vallant GmbH. All rights reserved. Vallant GmbH, Remscheid, 26.07.05

Ekotherm, tepelná technika s.r.o.

Vajnorská 134/A ■ 831 04 Bratislava ■ Telefon 02/44 63 59 15
Telefax 02/44 63 59 16 ■ Tech. odd. 02/44 45 81 31
www.vailant.sk ■ ekotherm@ekotherm.sk

Vailant, spol. s r. o.

Poděbradská 55/88 ■ 194 00 Praha 9 ■ Telefon 281 028 011
Telefax 281 861 233 ■ www.vailant.cz ■ vailant@vailant.cz

Vailant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 10 ■ Fax 0 22 / 323 01 13
Infolinia 0 801 804 444 ■ www.vailant.pl ■ vailant@vailant.pl